

16-2 カムイユカラ

「ニンニンケッポ ホクフ ヌムケ (トゥカナカナー)」

蛍の夫さがし^[1]

語り：鍋澤ねぶき

サケへ：V=トゥカナカナ
V=tukanakana

V チムツカネ 私のそのままの体
V ci=mutkane

アトウイ クルカ 海の上を
atuy kurka

エマクラコッ ぴかぴか光りながら
emakrakot

V

(萱野茂：もう少し声を大きくして)

アトウイ トモトウイエ 海を横切り
atuy tomotuye

V チヤイコトムカ プ 私とお似合いの者を
V ci=yaykotomka p

チフナラ クス 私は探すために
ci=hunara kusu

V パイエアサワ 私は行くと
V paye=as awa

V ピリカ オツカイボ
V **pirka okkaypo**

美しい青年に

チヌカラ コロカ
ci=**nukar korka**

私は会ったけれど

ウトンナ シコ
utonna **siko**

やぶにらみ

V チエコパンカラ
V ci=**ekopankar**

私は嫌ったので

V オロワノ スイ
V **orowano suy**

それから 再び

チムツカネ
ci=**mutkane**

私のそのままの体

アトウイ クルカ
atuy **kurka**

海の上を

エマクラコツ
emakrakot

ぴかぴか光りながら

V パイエアサイネ スイ
V **paye=as ayne suy**

私は行き しばらくしてまた

シネ オツカイボ
sine **okkaypo**

一人の青年に

チヌカラ コロカ
ci=**nukar korka**

私は会ったけれど

V コンカネ シコ
V **konkane siko**

黄金色の目を

V チエコパンカラ V ci=ekopankar	私は嫌ったので
V オロワウイ スイ V orowaun_suy	それからまた
V パイエアサイネ V paye=as ayne	私は行き しばらくして
V ピリカ オッカイボ V pirka okkaypo	美しい青年に
チヌカラ コロカ ci=nukar korka	私は会ったけれど
シネ レク トウ コロ sine rek tu kor	一本のひげがあった
V チエコパンカラ V ci=ekopankar	私は嫌ったので
V オロワノ スイ V orowano suy	それから 再び
チムツカネ ci=mutkane	私のそのままの体
アトウイ クルカ atuy kurka	海の上を
エマクラコッ emakrakot	ぴかぴか光りながら
V パイエアサイネ V paye=as ayne	私は行き しばらくして

V ピリカ オツカイボ 美しい青年
V pirka okkaypo

チヌカン ルウエ 私は会った
ci=nukar_ ruwe

エネ オカ ヒ その姿は
ene oka hi

V シキヒ カ ポロ 目も大きく
V sikihi ka poro

V エトゥフ カ タンネ 鼻も長い
V etuhu ka tanne

V キワ ネ コロカ けれども
V ki wa ne korka

チヤイコトムカ 私にお似合いの
ci=yaykotomka

V

(ここから散文)

シリカプ ネ ルウエ ネ カジキマグロであるよ
sirkap ne ruwe ne

セコロ と
sekor

ニンニンケッポ ハウエアン ホタルが言った
ninninkeppo hawean

セコン ネ ハウエ ウン という話ですよ
sekor_ ne hawe un

【注】

- [1] 聞き起こし・和訳においては、類話である『神話集成』3巻 36～41ページを参考とした。